

ным интересам многочисленных народов всей планеты. Поэтому в новой римской декларации от 25.03.2017 г. они правомерно отнесены к мировым приоритетам. Перечисленные в Декларации угрозы, такие, как : религиозные конфликты, терроризм, растущее миграционное давление, укрепление тенденций протекционизма, социального и экономического неравенства свидетельствуют о вступлении мирового сообщества в гигантски восходящий турбулентный поток глобального риска, противостоять и бороться с которым возможно лишь на основе тесной сплоченности и интернациональной консолидации усилий всех стран мира. Для этого требуется разработка соответствующих парадигм национальных идей, отвечающих вызовам времени и повсеместного проведения институциональных реформ по построению и развитию новых связей с партнерами, а также по « продвижению стабильности и процветания в соседних странах».

По определению лидеров Евросоюза новый европейский альянс должен представлять собой «...союз, который стремится укрепить общую безопасность и оборону, в том числе, в сотрудничестве с Северо-атлантическим альянсом, учитывая национальные обстоятельства и правовые обязательства».

В представленной работе подчеркивается, что основой построения и реализации новой парадигмы национальной идеи России и стран мирового сообщества должно стать понимание материального, социального и духовного как целостного феномена, оказывающего регулятивное воздействие на внутренние и внешние партнерские отношения. Недооценка отмеченного феномена снижает результативность принимаемых решений на всех уровнях взаимодействия партнеров и создает искусственные барьеры для развития указанных отношений.

Монография предназначена для интересующихся данной проблематикой. Ее положения и выводы могут быть использованы при изучении дисциплин: «Национальная экономика», «Прикладная политология», «Экономическая теория», «Стратегический менеджмент», «Конфликтология», «Безопасность жизнедеятельности», и других. Помимо этого, монография будет полезна в практике государственного, регионального и муниципального управления.

КОРПОРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (учебник)

Кайгородцев А.А., Нурмухаметов Н.Н.
*Восточно-Казахстанский государственный университет им. С. Аманжолова, Астана,
e-mail: kay-alex@mail.ru*

Рекомендовано к публикации Ученым советом АО «Финансовая академия» при министер-

стве финансов Республики Казахстан (Протокол № 2 от 19 сентября 2013 г.).

Эффективно функционирующая система корпоративного управления является существенным фактором обеспечения компании конкурентных преимуществ.

Компания с развитой системой корпоративного управления приносит пользу не только инвесторам и кредиторам, но и своим сотрудникам, клиентам и обществу в целом. Эффективная система корпоративного управления способствует созданию здорового экономического климата, который стимулирует приток внутренних и зарубежных инвестиций, что, в свою очередь, позволяет создавать новые рабочие места и повышать уровень благосостояния жителей страны.

Отлаженная система управления способствует повышению экономической эффективности компании. Фирмы, которые ввели в свою практику принципы эффективного управления, могут рассчитывать на снижение процентов по кредитам и расширение инвесторской базы. При этом повышается качество управления в таких областях, как формирование общей стратегии компании, принятие продуманных, экономически обоснованных решений о слияниях и приобретениях, приведение оплаты труда в соответствие с его количеством и качеством. Ответственная и добросовестная работа компании помогает ей наладить плодотворное и долгосрочное сотрудничество с заинтересованными лицами, включая кредиторов, служащих, клиентов, поставщиков и местную обществу.

Система корпоративного управления защищает права инвесторов, особенно, миноритарных акционеров, включая их право влиять на решения, принимаемые руководством компании, и на проведение основных операций, а также право получать информацию об использовании вложенных ими средств.

Эффективное корпоративное управление обеспечивает более высокую ликвидность активов компании, позволяя инвесторам по мере необходимости с легкостью диверсифицировать и продавать их.

Наконец, отработанная процедура банкротства защищает кредиторов и ограничивает ответственность акционеров.

Эффективная система корпоративного управления требует от компании соблюдения принятых ею обязательств перед служащими, клиентами, поставщиками и общественностью. Эти группы населения выигрывают от честности, качества и надежности своих отношений с такой компанией. Общество в целом выигрывает, поскольку такая компания создает рабочие места, формирует доверие к экономике страны и препятствует расточительству. Кроме того, атмосфера гласности способствует

ет уменьшению коррупции, поскольку намного труднее скрыть факты взяточничества, если в компании ведется строгий учет, а ее руководители действуют в соответствии с принципами деловой этики.

В связи с тем, что корпоративные отношения в Казахстане возродились сравнительно недавно, отечественные предприниматели не имеют большого опыта руководства акционерными обществами, решения проблем, связанных с различиями интересов собственников и менеджеров, миноритарных и мажоритарных акционеров, защитой прав и собственности акционеров в целом.

Цель учебника – дать магистрантам глубокие знания по вопросам развития корпоративных отношений в Казахстане, о том, как решать проблемы, возникающие в процессе функционирования компании перед собственниками, наемными менеджерами, служащими и другими заинтересованными лицами.

В нем раскрываются основные принципы и механизмы корпоративного управления, показано, как теория корпоративного управления реально применяется в Казахстане.

Учебник состоит из следующих разделов:

1. Сущность корпоративного управления.
2. Альтернативные модели корпоративного управления.
3. Права и обязанности акционеров.
4. Общее собрание акционеров.
5. Совет директоров.
6. Кумулятивное голосование.
7. Корпоративный секретарь.
8. Дивиденды и дивидендная политика.
9. Обеспечение прозрачности функционирования компании и раскрытие информации.
10. Контроль над деятельностью акционерных обществ.
11. Кодекс корпоративного управления.
12. Корпоративная культура.
13. Корпоративная политика управления рисками.
14. Управление корпоративной собственностью.
15. Инвестиционная деятельность и инвестиционная привлекательность корпорации.
16. Слияние и поглощение компаний в системе корпоративного управления.
17. Рейдерство и экономическая безопасность корпорации.

Кроме того, имеются глоссарий и тесты для самоконтроля.

Учебник предназначен для магистрантов экономических специальностей. Он может быть полезен докторантам, преподавателям экономических и управленческих дисциплин, слушателям курсов повышения квалификации управленческих кадров, а также всем тем, кто по роду своей практической деятельности имеет отношение к корпоративному управлению.

**ECONOMIC TRANSLATION:
УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ПО ЭКОНОМИЧЕСКОМУ ПЕРЕВОДУ
(учебное пособие)**

Никитина И.Н., Глухов Г.В., Громова Т.В.

*ФГБОУ ВО «Самарский государственный
экономический университет», Самара,
e-mail: i.n.nikitina@gmail.com*

Практическая значимость учебного пособия обусловлена необходимостью формирования комплекса учебной и учебно-методической документации в целях качественной реализации требований федеральных образовательных стандартов последнего поколения. Целью пособия является формирование и развитие профессионально ориентированных переводческих навыков, а именно навыков перевода экономических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной (производственной и научной) деятельности, так и в целях дальнейшего самообразования. Данная компетенция предполагает умение осуществлять перевод информации профессионального характера с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

В отличие от языкового вуза в экономическом вузе задача обучения магистрантов навыкам перевода с иностранного и на иностранный язык решается в рамках дисциплин: «Деловой иностранный язык», «Иностранный язык профессионального общения» и ограничивается переводом литературы по специальности. В то же время действующая учебная литература по теории и практике перевода предназначена для студентов филологических специальностей. Задача, которая стояла перед авторами данного учебного пособия, – адаптировать курс перевода к требованиям программы подготовки магистров в экономическом вузе.

Актуальность разработки учебного пособия по экономическому переводу связана с необходимостью использования зарубежных источников информации в производственной и научной деятельности магистров. Английский язык является самым востребованным языком в экономической сфере. В условиях глобализации экономики владение английским языком как языком международного общения в деловой сфере и навыками профессионально ориентированного перевода становятся важными компонентами подготовки магистров-экономистов.

Учебное пособие предназначено для магистрантов направления подготовки «Экономика», изучающих английский язык в качестве основ-